

COVID-19 and Women Journalists – COVID-19 et femmes journalistes- COVID-19 y mujeres periodistas

(558 responses/réponses/respuestas)

Q1) Age – Age - Edad:

18-24 years old – ans - años: 3.06%

25-34 years old – ans – años: 23.34%

35-44 years old – ans – años: 33.51%

45-54 years old – ans – años: 24.50%

55 or older – ou plus – o más: 15.68%

Q2) Country – Pays – País: (542 out of – sur – de 553): 52 countries – pays – países

Argentina – Argentine - Argentina (8);

Australia – Australie - Australia (3);

Austria – Autriche - Austria (1);

Bahrain – Bahreïn - Bahrain (4);

Bosnia and Herzegovina – Bosnie et Herzégovine – Bosnia y Herzegovina (5);

Brazil – Brésil – Brasil (58);

Cameroon – Cameroun – Camerún (3);

Canada – Canada – Canadá (47);

Chile – Chili – Chile (1);

Colombia – Colombie – Colombia (1);

Costa Rica (10);

Croatia – Croatie – Croacia (26);

Cyprus – Chypre – Chipre (15);

Czech Republic - République tchèque - República Checa (1);

Ecuador – Écuateur – Ecuador (5);

El Salvador (1);

Finland – Finlande – Finlandia (1);

France – France – Francia (27);

Gambia – Gambie – Gambia (1);

Germany – Allemagne – Alemania (6);

Greece – Grèce – Grecia (14);

Guatemala (1);

Guinea – Guinée – Guinea (1);

Honduras (1);
India – Inde – India (44);
Indonesia – Indonésie – Indonesia (13);
Iran – Iran – Irán (1);
Iraq – Irak – Iraq (1);
Ireland – Irlande – Irlanda (3);
Italy – Italie – Italia (2);
Mexico – Mexique – México (2);
Myanmar (1);
Namibia – Namibie – Namibia (1);
Pakistan – Pakistan – Pakistán (9);
Palestine – Palestine – Palestina (8);
Panama – Panama – Panamá (10);
Paraguay (1);
Peru – Pérou – Perú (22);
Portugal (3);
Puerto Rico (3);
Russia – Russie – Rusia (4);
Slovenia – Slovénie – Eslovenia (2);
Somalia – Somalie – Somalia (2);
Spain – Espagne – España (88);
Sri Lanka (4);
Switzerland – Suisse – Suiza (20);
Tunisia – Tunisie – Túnez (7);
United Arab Emirates – Émirats Arabs Unis – Emiratos Árabes Unidos (3);
Uganda – Ouganda – Uganda (3);
United Kingdom – Royaume-Uni – Reino Unido (21);
Uruguay (10);
United States – États Unis – Estados Unidos (13).

Q3) Union member – Membre d'un syndicat de journalistes – Miembro del sindicato:

Yes – oui – sí: 66.06%

No – non – no: 33.94%

Q4) What is your job? – Quel est votre emploi? – ¿Cuál es tu trabajo?

Newspaper reporter – journaliste – redactora en un periódico: 29.32%

TV reporter – journaliste TV – reportera de TV: 14.75%

Digital journalist – journaliste pour la presse en ligne – periodista en medios digitales: 28.60%

Editor – rédactrice en chef – editora: 17.45%

Anchor – présentatrice - presentadora: 5.22%

Camera operator – camerawoman – operadora de cámara: 3.06%

Producer – productrice - productora: 4.50%

Radio reporter – journaliste radio – periodista de radio: 9.17%

Radio producer: - productrice radio – productora de radio 2.16%

Other – autre – otro: 23.38%

Other – autre – otro: social media manager – responsable des médias sociaux – gerente de medios sociales,

podcast editor – rédactrice de podcast – editora de podcast,

freelance journalist – journaliste freelance – periodista freelance,

photographer – photographe – fotógrafa,

specialist – spécialiste – especialista,

gender unit coordinator – coordinatrice de l'unité genre - coordinadora de la unidad de género,

curator – conservatrice – curadora,

magazine reporter – journaliste de magazine – reportera de revista,

communication director – directrice de la communication – directora de comunicaciones,

manager – directrice – gerente,

head of digital transformation – responsable de la transformation numérique – jefe de transformación digital,

audience development manager – responsable du développement de l'audience – gerente de desarrollo de audiencias,

news agency reporter – journaliste d'une agence de presse – reportero de la agencia de noticias,

video journalist – journaliste vidéo – reportera de video,

pr,

independent journalist – journaliste indépendante – periodista independiente,

technical editor – rédactrice technique – editora técnica,

podcast producer – productrice de podcasts – productora de podcast,

assistant editor – rédactrice en chef adjointe – asistente de edición,

press officer – responsable de la presse – oficial de prensa,

teacher/lecturer in journalism – enseignante en journalisme – profesora de periodismo,

communications consultant – consultante en communications – consultora de comunicaciones.

Q5) How do you work? – Comment travaillez-vous? – ¿Cómo trabajas?

Mainly in the field – principalement sur le terrain – principalmente en la calle : 14.54%

mainly in the office – principalement au bureau – principalmente en la oficina: 30.88%

mainly from home – principalement à la maison – principalmente desde casa: 30.52%

a bit of all – un peu des 3 – un poco de todo: 24.06%

Q6) Has your industry adopted any specific protocol for teleworking? – Votre secteur a-t-il adopté un protocole spécifique pour le télétravail ? – ¿Ha adoptado su medio algún protocolo específico para el teletrabajo?

Yes – oui – sí: 60.72%

No – non – no: 39.28%

Q7) If yes, does this protocol apply to: – Si oui, ce protocole s'applique-t-il aux : – Si es así, este protocolo se aplica a:

Breaks – pauses – tiempos de descanso: 14.58%

meal breaks – pauses de repas – pausas para comer: 11.88%

Work-life balance – équilibre entre vie professionnelle et vie privé – conciliación laboral: 27.50%

not applicable – non applicable – no se aplica: 43.75%

other – autre – otro: 14.17%

other – autre – otro : work security – sécurité du travail – seguridad en en trabajo,

little extra money (e.g. for Internet costs) – peu d'argent supplémentaire (par exemple pour les frais d'Internet) – dinero extra (por ejemplo, para los gastos de Internet),

meetings to keep each other up to date – des réunions pour se tenir mutuellement au courant – reuniones para mantenerse al día,

laptops – des ordinateurs portables – portátiles,

additional safety equipment des outils techniques – des équipements de sécurité supplémentaires – equipo de seguridad adicional,

bargaining agreement with the state that labor rights remain the same with teleworking – de négocier avec l'État que les droits du travail restent les mêmes avec le télétravail – acuerdo de negociación con el estado de que los derechos laborales siguen siendo los mismos con el teletrabajo,

technical tools – des outils techniques – herramientas técnicas,

fixed working hours - des horaires de travail fixes – horas de trabajo fijas,

ergonomic tools – des outils ergonomiques – herramientas ergonómicas.

Q8) In your opinion, what kind of protocol should be implemented in your industry if teleworking remains as the normal for a while? – À votre avis, quel type de protocole devrait être mis en œuvre dans votre secteur si le télétravail reste la norme pendant un certain temps ? – En su opinión, ¿qué clase de protocolo debería implementarse en su trabajo si el teletrabajo se vuelve la norma durante un tiempo?

Necessary equipment (microphones, headphones etc.) – matériel nécessaire (microphones, écouteurs, etc.) - equipo necesario (micrófonos, auriculares, etc.),

protective equipment and sanitizer - équipement de protection et désinfectant – equipo de protección y desinfectante,

flexible working hours – des horaires de travail flexibles – horarios de trabajo flexibles,

economic support – soutien économique – apoyo económico,

support for Internet connexion/ energy consumption – soutien à la connexion Internet / à la consommation d'énergie – apoyo a la conexión a Internet/consumo de energía,

shorter working days – des journées de travail plus courtes – días de trabajo más cortos,

more emphasis on work-life balance and less on productivity – plus d'accent sur l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée et moins sur la productivité – más énfasis en el equilibrio entre el trabajo y la vida privada y menos en la productividad,

more defined working hours – des horaires de travail plus définis – horas de trabajo más definidas,

mixed work (sometimes from home, sometimes in the office or field) – le travail mixte (parfois à domicile, parfois au bureau ou sur le terrain) - trabajo mixto (a veces desde casa, a veces en la oficina o en el campo),

providing transportation – fournir des moyens de transport – proporcionando transporte,

training for using zoom etc. - formation à l'utilisation du zoom, etc – entrenamiento para usar el zoom, etc,

providing comfortable working environment (e.g. chairs, desks) - la fourniture d'un environnement de travail confortable (par exemple, chaises, bureaux) – proporcionando un ambiente de trabajo confortable (por ejemplo, sillas, escritorios),

provide accommodations for workers who have children or elderly people at home – fournir des logements aux travailleurs qui ont des enfants ou des personnes âgées à domicile – proporcionar alojamiento a los trabajadores que tienen niños o ancianos en casa,

meetings to help directing the work – des réunions pour aider à diriger les travaux – reuniones para ayudar a dirigir el trabajo,

voluntary-based teleworking – le télétravail sur base volontaire – el teletrabajo voluntario,

protecting privacy – la protection de la vie privée – protegiendo la privacidad,

breaks – des pauses – descansos,

help for freelancers – l'aide aux free-lances – ayuda para los autónomos,

new collective agreement – nouvelle convention collective – nuevo convenio colectivo,

better software installation – une meilleure installation des logiciels – una mejor instalación del software,

right to disconnect – droit de déconnexion – derecho a desconectar,

recognition that many also take care of children from home – la reconnaissance du fait que beaucoup d'entre eux s'occupent également des enfants à la maison – reconocimiento de que muchos también cuidan a los niños desde el hogar,

physiotherapy – la physiothérapie – fisioterapia,

accessibility for disabled journalists – l'accessibilité pour les journalistes handicapés – accesibilidad para los periodistas discapacitados,

attention to employees' mental health – l'attention portée à la santé mentale des employés – atención a la salud mental de los empleados,

food aid – l'aide alimentaire – ayuda alimentaria,

childcare support – l'aide à la garde d'enfants – la ayuda para el cuidado de los niños,

rotation planning – la planification de la rotation – planificación de la rotación,

timetables – les calendriers – horarios,

better communication – une meilleure communication – una mejor comunicación.

Q9) Do you think COVID-19 has increased gender inequalities in your industry? – Pensez-vous que le COVID-19 a accru les inégalités entre les sexes dans votre secteur d'activité ? – ¿Cree que COVID-19 ha aumentado las desigualdades de género en sus medios?

Yes – oui – sí: 55.60%

No – non – no: 39.35%

other – autre – otro: 5.05%

other – autre – otro: depends from the department – dépend du ministère – depende del departamento,

unsure – incertain – no estoy segura,

marginally – de façon marginale – marginalmente.

Q10) If so, on which issue? – Si oui, dans quel domain? – En caso afirmativo, ¿en qué aspecto?

Salaries – salaires – salarios: 27.42%

responsibilities – responsabilités – responsabilidades: 45.97%

promotion – promotion – promoción: 18.28%

topics covered – sujets à couvrir – cobertura de temas: 24.46%

conciliation private-professional life – conciliation vie privée-vie professionnelle – conciliación laboral: 62.10%

Q11) Has your union addressed gender inequality in its COVID-19 strategy? – Votre syndicat a-t-il abordé la question de l'inégalité femmes/hommes dans sa stratégie COVID-19 ? – ¿Ha tomado en cuenta su sindicato la cuestión de la desigualdad de género en su estrategia para el COVID-19?

Yes – oui – sí: 25.51%

No – non – no: 53.63%

not a union member – je ne suis pas membre d'un syndicat – no soy miembro del sindicato: 20.86%

Q12) What level of harassment or bullying at work did you experience before the COVID-19 pandemic? – Quel niveau de harcèlement ou d'intimidation au travail avez-vous connu avant la pandémie COVID-19 ? – ¿Qué nivel de acoso o intimidación en el trabajo experimentó antes de la pandemia COVID-19?

None – aucun – ninguno: 47.64%

low – faible – bajo: 27.54%

medium – moyennement élevé – medio: 17.39%

high – très élevé – alto: 7.43%

Q13) How has the level of harassment or bullying at work changed during the pandemic? – Comment le niveau de harcèlement ou d'intimidation au travail a-t-il évolué pendant la pandémie ? – ¿Cómo ha cambiado el nivel de acoso o intimidación en el trabajo durante la pandemia?

Decreased – il a diminué – disminuyó: 20.93%

Hasn't changed – n'a pas changé – no ha cambiado: 46.71%

Stayed the same – est resté le même – se mantuvo igual: 19.96%

Increased – a augmenté – aumentó: 9.88%

Increased dramatically – s'est accru de façon spectaculaire – se incrementó muchísimo: 2.52%

Q14) What level of online harassment or bullying at work did you experience before the COVID-19 pandemic? – Quel niveau de harcèlement ou d'intimidation en ligne au travail avez-vous connu avant la pandémie COVID-19 ? – ¿Qué nivel de acoso o intimidación online experimentó en su trabajo antes de la pandemia por la COVID-19?

None – aucun – ninguno: 52.55%

low – faible – bajo: 29.45%

medium – moyennement élevé: 13.64%

high – très élevé – alto: 4.63%

Q15) How has the level of online harassment or bullying at work changed during the pandemic? – Comment le niveau de harcèlement ou d'intimidation en ligne a-t-il évolué pendant la pandémie ? – ¿Ha cambiado el nivel de acoso o intimidación online en el trabajo durante la pandemia?

Decreased – il a diminué – disminuyó: 13.93%

Hasn't changed – n'a pas changé – no ha cambiado: 50.29%

Stayed the same – est resté le même – se mantuvo igual: 17.99%

Increased – a augmenté – aumentó: 14.89%

Increased dramatically – s'est accru de façon spectaculaire – se incrementó muchísimo: 2.90%

Q16) Describe the situation – Décrivez la situation – Describa la situación:

pressures – pressions – presiones,

bullying because working from home – le harcèlement parce que le travail à domicile – acosando porque trabaja desde casa,

memes, images, videos (on the Internet) – mèmes, images, vidéos (sur Internet) – memes, imágenes, videos (en Internet),

hateful comments on social media (increase in self-censorship) – des commentaires haineux sur les médias sociaux (augmentation de l'autocensure) - comentarios de odio en los medios sociales (aumento de la autocensura),

online trolling – trolling en ligne – trolling en línea,

personal attacks on social media – les attaques personnelles contre les médias sociaux – ataques personales a los medios sociales,

harassment in articles' comment sections – le harcèlement dans les rubriques de commentaires des articles – el acoso en las secciones de comentarios de los artículos,

men do not observe social distance – les hommes n'observent pas la distance sociale – los hombres no observan la distancia social,

accusations of lying about Covid-19 – des accusations de mensonge sur Covid-19 – acusaciones de mentir sobre Covid-19,

threats and hostility – des menaces et de l'hostilité – amenazas y hostilidad,

petty harassment and cyber stalking from competing reporters (because of less work) - le harcèlement mesquin et le cyberharcèlement de la part de journalistes concurrents (en raison d'une charge de travail moindre) – acoso y ciberacoso por parte de los reporteros de la competencia (debido a que trabajan menos),

personal attacks based on gender, color, or political orientation – les attaques personnelles fondées sur le sexe, la couleur ou l'orientation politique – ataques personales basados en el género, el color o la orientación política,

doubting journalists' credibility – doutant de la crédibilité des journalistes – dudando de la credibilidad de los periodistas,

death threats – des menaces de mort – amenazas de muerte

racist trolls – des trolls racistes – trolls racistas,

pages signaled and reported – pages signalées et rapportées – páginas señaladas e informadas,

harassed for reporting on effects of covid on women, lgbtq people and minorities – harcelées pour avoir fait des reportages sur les effets du covid sur les femmes, les lgbtq et les minorités – acosado por informar sobre los efectos del covid en las mujeres, las personas lgbtq y las minorías,

boss makes sexual jokes on whatsapp group – Le patron fait des blagues sexuelles sur le groupe Whatsapp – El jefe hace bromas sexuales en el grupo "Whatsapp",

marginalized, given less resources, not given recognition for ideas – marginalisée, avec moins de ressources, sans reconnaissance des idées – marginados, con menos recursos, sin reconocimiento de las ideas,

hateful responses to female experts – des réponses haineuses aux experts féminins – respuestas de odio a las mujeres expertas,

insulted on Twitter because feminist - insultée sur Twitter parce que féministe – insultada en Twitter porque es feminista,

not appreciated because middle aged - pas appréciée parce d'âge moyen – no apreciada porque de edad media

machism, micro mobbing – le machisme, le micro-mobbing – maquinismo, micro acoso,

female journalists often considered less reliable than male journalists – les femmes journalistes sont souvent considérées comme moins fiables que les hommes journalistes – las mujeres periodistas a menudo son consideradas menos fiables que los hombres periodistas,

assigned more 'feminine' topics in news coverage – assignée plus de sujets "féminins" dans les reportages d'actualité – asignación de temas más "femeninos" en la cobertura de las noticias,

irony and phone bullying by boss – ironie et intimidation téléphonique par le patron – ironía y intimidación telefónica por parte del jefe,

abusive emails from readers and mean tweets – des courriels abusifs de la part de lecteurs et des tweets méchants – correos electrónicos abusivos de los lectores y tweets malignos,

Q17) How has your level of stress been impacted by the pandemic? – Comment votre niveau de stress a-t-il été impacté par la pandémie ? – ¿Cómo ha afectado la pandemia a su nivel de estrés?

Increased – a augmenté – aumentó: 77.76%

Stayed the same – est resté le même – se mantuvo igual: 13.56%

Decreased – il a diminué – disminuyó: 8.68%

Q18) What are the causes of stress? – Quelles sont les causes de ce stress ? – ¿Cuáles son las causas del estrés?

Lack of childcare – manque de services de garde d'enfants – la falta de cuidado de los niños: 17.32%

Managing multiple duties while working from home – gestion de tâches multiples en travaillant à domicile – la gestión de múltiples tareas mientras se trabaja desde casa: 56.05%

Fear regarding the pandemic – peur de la pandémie – el miedo a la pandemia: 43.20%

Loss of work or income – perte de travail ou de revenu – la pérdida de trabajo o ingreso: 42.09%

Domestic violence – violence domestique – la violencia doméstica: 1.49%

other – autre – otro: 19.93%

other – autre – otro: substantial loss of income – une perte substantielle de revenus – pérdida sustancial de ingresos,

isolation, solitude – l'isolement, la solitude – aislamiento, soledad,

disputes with partner/spouse – les litiges avec le partenaire/conjoint – disputas con la pareja/esposo,

bigger workload – une charge de travail plus importante – una mayor carga de trabajo,

difficulty of following topics to cover – la difficulté de suivre les sujets à couvrir – dificultad de seguir los temas a tratar,

lack of communication with colleagues – le manque de communication avec les collègues – la falta de comunicación con los colegas,

deadlines, no topics – des délais, pas de sujets – plazos, sin temas,

lack of future perspectives – le manque de perspectives d'avenir – falta de perspectivas futuras,

increased responsibilities – des responsabilités accrues – mayores responsabilidades,

less sources of information – moins de sources d'information – menos fuentes de información,

loss of tasks – perte de tâches – pérdida de tareas,

marginalization – la marginalisation – marginación,

family problems – les problèmes familiaux – problemas familiares,

political worries (Brazil) - des préoccupations politiques (Brésil) - preocupaciones políticas (Brasil).

Q19) Has your health been affected? – Votre santé a-t-elle été affectée ? – ¿Se ha visto afectada su salud?

Yes – oui – sí: 58.98%

No – non – no: 41.02%

Q20) If yes, how? – Si oui, comment? – Si es así, ¿cómo?

Sleeping problems – Problèmes de sommeil – Problemas de sueño: 69.88%

Muscle pain – douleurs musculaires – dolores musculares: 48.40%

Increase in use of alcohol and/or tobacco – augmentation de la consommation d'alcool et de tabac – aumento del consumo de alcohol y tabaco: 21.98%

Increased consumption of pills – augmentation de la consommation de médicaments – aumento del uso de pastillas: 12.10%

other – autre – otro: 29.14%

other – autre – otro: blood pressure – la pression sanguine – la presión sanguínea,

diabetes – le diabète – diabetes,

loss of focus – la perte de concentration – pérdida de concentración,

depression – la dépression – depresión,

anxiety – l'anxiété – ansiedad,

tiredness – la fatigue – cansancio,

better health because time of transportation saved (so more sleep) - une meilleure santé grâce au temps de transport économisé (donc plus de sommeil) - mejor salud porque se ahorra tiempo de transporte (así que más sueño),

irritability – irritabilité – irritabilidad,

restlessness – l'agitation – inquietud,

weight gain – la prise de poids – aumento de peso,
headache – mal de tête – dolor de cabeza,
hair loss – la perte de cheveux – la pérdida de cabello,
more emotional ups and downs – plus de hauts et de bas émotionnels – más altibajos emocionales,
eating disorders – les troubles alimentaires – trastornos de la alimentación,
worse mental health – une détérioration de la santé mentale – peor salud mental,
fatigue – fatigue – fatiga,
allergies – allergies – alergias,
palpitations – palpitations – palpitaciones,
hormonal imbalances – déséquilibres hormonaux – desequilibrios hormonales,
sore throat – mal de gorge – dolor de garganta,
colitis, belly problems – colite, problèmes de ventre – colitis, problemas de vientre,
higher cholesterol because of lack of exercise – un taux de cholestérol plus élevé en raison du manque d'exercice – colesterol más alto debido a la falta de ejercicio,
irregular period – menstruations irrégulières – menses irregulares

Q21) Do you have access to mental health support services? – Avez-vous accès à des services de soutien pour votre santé mentale ? – ¿Tiene acceso a servicios de apoyo de salud mental?

Yes – oui – sí: 52%

no – non – no: 48%

Q22) Do you have adequate personal protective equipment from your employer? – Disposez-vous d'un équipement de protection individuelle adéquat fourni par votre employeur ? – ¿Tiene usted equipo de protección personal adecuado proporcionado por su empresa?

Yes – oui – sí: 40.69%

no – non – no: 59.31

Q23) Do you think that industry gender strategies may be affected as public and private funds are cut to address the health crisis? – Pensez-vous que les stratégies de l'industrie en matière d'égalité femmes-hommes pourraient être affectées par la réduction des fonds publics et privés pour faire face à la crise sanitaire ? – ¿Cree que las estrategias de género de los medios de comunicación pueden verse afectadas por el recorte en gasto público y privado para hacer frente a la crisis sanitaria?

Yes – oui – sí: 67.83%

no – non – no: 32.17%

Q24) If yes, how? – Si oui, comment ? – Si es así, ¿cómo?

Cutting funds always leads to more inequality, along gender, race, and class lines – La réduction des fonds entraîne toujours plus d'inégalités, qu'elles soient fondées sur le sexe, la race ou la classe sociale – El recorte de fondos siempre lleva a una mayor desigualdad, a lo largo de las líneas de género, raza y clase,

women first to pay where there are cuts – les femmes sont les premières à payer en cas de réductions - las mujeres son las primeras en pagar donde hay recortes,

wage gap may increase – L'écart salarial peut se creuser – La brecha salarial puede aumentar, change in priorities – changement de priorités – cambio de prioridades,

women will be excluded, because often have to take care of their children – les femmes seront exclues, car elles doivent souvent s'occuper de leurs enfants – las mujeres serán excluidas, porque a menudo tienen que cuidar de sus hijos,

less money: more competition; and men are more aggressive – moins d'argent : plus de concurrence ; et les hommes sont plus agressifs – menos dinero: más competencia; y los hombres son más agresivos,

most high positions are occupied by men, so more women will be sacked – la plupart des postes élevés sont occupés par des hommes, donc plus de femmes seront licenciées – La mayoría de los altos cargos están ocupados por hombres, así que más mujeres serán despedidas,

men considered more productive (and more flexible), so they will be fired less than women – les hommes sont considérés comme plus productifs (et plus flexibles), ils seront donc moins souvent licenciés que les femmes – los hombres considerados más productivos (y más flexibles), por lo que serán despedidos menos que las mujeres,

women who have duties at home will be excluded – Les femmes qui ont des devoirs à la maison seront exclues – las mujeres que tienen deberes en el hogar serán excluidas,

it's considered less acceptable for a man not to have a job than for a woman – il est considéré comme moins acceptable pour un homme de ne pas avoir de travail que pour une femme – se considera menos aceptable que un hombre no tenga un trabajo que una mujer,

women always more affected during crises – les femmes sont toujours plus touchées lors des crises – las mujeres siempre se ven más afectadas durante las crisis,

the more unstable and underpaid an industry is, the less understanding – plus un secteur est instable et sous-payé, moins il est compréhensif – cuanto más inestable y mal pagada sea una industria, menos comprensión,

focus on profits will shift attention from other issues – L'accent mis sur les profits détournera l'attention des autres questions – El enfoque en las ganancias cambiará la atención de otros temas,

Q25) What should be the priority of the media to sustain a new normal that includes gender equality? – Quelle doit être la priorité des médias pour soutenir une nouvelle normalité qui inclut l'égalité femmes-hommes? – ¿Cuál debería ser la prioridad de los medios de comunicación para que la nueva normalidad incluya la igualdad género?

Focus on protecting employees, supporting union rights – Se concentrer sur la protection des employés, soutenir les droits syndicaux – Centrarse en la protección de los empleados, apoyar los derechos sindicales,

improve employee welfare - améliorer le bien-être des employés – mejorar el bienestar de los empleados,

equal salaries – l'égalité des salaires – con salarios iguales,

more flexibility – plus de flexibilité – más flexibilidad,

less focus on productivity – moins de concentration sur la productivité – menos atención a la productividad,

hire women in higher positions – embaucher des femmes à des postes plus élevés – contratar mujeres en puestos más altos,

same job opportunities – les mêmes possibilités d'emploi – las mismas oportunidades de trabajo,

health protocol – protocole de santé – protocolo de salud,

give opportunity to work from home sometimes – donnent parfois la possibilité de travailler à domicile – dar la oportunidad de trabajar desde casa a veces,

50/50 rule – règle du 50/50 – Regla 50/50,

equal responsibilities – l'égalité des responsabilités – responsabilidades iguales,

adoption of laws guaranteeing equality – l'adoption de lois garantissant l'égalité – la adopción de leyes que garanticen la igualdad,

good incentives, promotions – de bonnes incitations, des promotions – buenos incentivos, promociones,

equal parenting leave – un congé parental égal – licencia de paternidad igualitaria

stop giving 'soft news' to women: let them cover politics, economics etc. - Arrêtez de donner des "soft news" aux femmes : laissez-les couvrir la politique, l'économie, etc - Deja de dar "noticias suaves" a las mujeres: déjalas cubrir la política, la economía, etc.,

there is no new normal – il n'y a pas de nouvelle normale – no hay una nueva normalidad,

more support for parents – plus de soutien aux parents – más apoyo para los padres,

formation and professionalization of women – la formation et la professionnalisation des femmes – formación y profesionalización de las mujeres,

raising awareness on issues of gender equality – la sensibilisation aux questions d'égalité des sexes – la sensibilización sobre cuestiones de igualdad de género,

tolerance, support for the most vulnerable – la tolérance, le soutien aux plus vulnérables – la tolerancia, el apoyo a los más vulnerables,

facilitating things for women – faciliter les choses pour les femmes – facilitando las cosas para las mujeres,

more female experts – plus de femmes expertes – más mujeres expertas,

quotas, statistics – quotas, statistiques – cuotas, estadísticas,

a clear gender strategy – une stratégie claire en matière de genre – una clara estrategia de género,

media campaigns – les campagnes médiatiques – campañas de medios de comunicación,

create opportunities – créer des opportunités – crear oportunidades,

equal distribution of responsibilities – une répartition égale des responsabilités – distribución equitativa de las responsabilidades,

prioritize merits – donner la priorité aux mérites – priorizar los méritos,

courses (especially for managers) on gender equality – des cours (en particulier pour les cadres) sur l'égalité des sexes – cursos (especialmente para directivos) sobre la igualdad de género,
encourage public debate – encourager le débat public – fomentar el debate público,
equality before profits – l'égalité devant les profits – la igualdad antes que los beneficios.

Q26) How could the IFJ best help women journalists to avoid further inequalities in their work, health and career? – Comment la FIJ pourrait-elle aider au mieux les femmes journalistes dans la lutte contre de nouvelles inégalités dans leur travail, leur santé et leur carrière ? – ¿Cómo podría la FIP mejorar su ayuda a las mujeres periodistas y evitar mayores desigualdades en su trabajo, salud y carrera?

Give moral support – apporter un soutien moral – dar apoyo moral

work with other organizations that are active in gender issues – ravailler avec d'autres organisations qui sont actives dans le domaine de l'égalité des sexes – trabajar con otras organizaciones que se ocupan de las cuestiones de género,

inform – informer – informar,

sensibilize – sensibilizer – sensibilizar,

make gender classes in mainstream media – faire des classes de genre dans les médias grand public – hacer clases de género en los medios de comunicación convencionales,

provide resources and trainings – fournir des ressources et des formations – proporcionar recursos y capacitación,

help them negotiate for better salaries – les aider à négocier de meilleurs salaires – ayudarles a negociar para conseguir mejores salarios,

raising and supporting complaints – en soulevant et en soutenant des plaintes – planteando y apoyando las quejas,

setting guidelines and recommendations – l'établissement de lignes directrices et de recommandations – estableciendo directrices y recomendaciones,

pressure governments – faire pression sur les gouvernements – presionar a los gobiernos,

provide data about gender equality – fournir des données sur l'égalité des sexes – proporcionar datos sobre la igualdad de género,

give aid to local unions to address gender issues – aider les syndicats locaux à traiter les questions de genre – dar ayuda a los sindicatos locales para abordar las cuestiones de género,

lobby,

speak out against sexist comments in media - s'élever contre les commentaires sexistes dans les médias – hablar en contra de los comentarios sexistas en los medios de comunicación,

courses and trainings, workshops, more education – des cours et des formations, des ateliers, plus d'éducation – cursos y entrenamientos, talleres, más educación,

contact with organized women journalists – contact avec des femmes journalistes organisées - – contacto con mujeres periodistas organizadas,

insist on equal salaries – insister sur l'égalité des salaires – insisten en la igualdad de salarios,

share stories and experiences – partager des histoires et des expériences – compartir historias y experiencias,

more visibility, give a voice to women – plus de visibilité, donner une voix aux femmes – más visibilidad, dar voz a las mujeres,

direct action – l'action directe – acción directa,

offer psychological support – offrir un soutien psychologique – ofrecen apoyo psicológico,

publicly denounce cases of sexism – dénoncer publiquement les cas de sexisme – denunciar públicamente los casos de sexismo,

offer information and advice – offrir des informations et des conseils – ofrecen información y consejos,

campaign for gender quotas in newsrooms – faire campagne pour des quotas de femmes dans les salles de rédaction – campaña por las cuotas de género en las salas de redacción,

encourage women to take leadership and responsibilities – encourager les femmes à prendre des initiatives et des responsabilités – animara las mujeres a asumir el liderazgo y las responsabilidades,

make investigations against specific media houses – mener des enquêtes sur des médias spécifiques – hacer investigaciones contra determinadas casas de medios de comunicación,

create a manifesto/charta – créer un manifeste/une charte – crear un manifiesto/carta,

activating and supporting gender councils – l'activation et le soutien des conseils de genre – activando y apoyando los consejos de género,

create databases – créer des bases de données – crear bases de datos,

create job opportunities for women – créer des opportunités d'emploi pour les femmes – crear oportunidades de trabajo para las mujeres,

make platforms, forums – faire des plates-formes, des forums – hacer plataformas, foros,

have a separate female wing of IFJ – ont une aile féminine distincte de la FIJ - tienen un ala femenina separada de la FIP,

strengthen local unions – renforcer les syndicats locaux – fortalecer las uniones locales,

sponsorships, fellowships, and awards – des parrainages, des bourses et des prix – patrocinios, becas y premios,

confront responsible ones directly – confronter directement les responsables – confrontar directamente a los responsables,

develop research into gender inequality – développer la recherche sur l'inégalité des sexes – desarrollar la investigación sobre la desigualdad de género,

guide employers – guider les employeurs – para guiar a los empleadores,

be more active – être plus actif – ser más activo,

lobby for regulations – faire pression pour obtenir des règlements – presiona por las regulaciones,

be more combatant – être plus combattant – ser más combativo,

show the reality of companies – montrer la réalité des entreprises – mostrar la realidad de las empresas,

petitions against big media companies – les pétitions contre les grandes entreprises de médias – peticiones contra las grandes empresas de medios de comunicación,

make positive points about women journalists, support them – faire des remarques positives sur les femmes journalistes, les soutenir – hacer puntos positivos sobre las mujeres periodistas, apoyarlas,

through the IFJ Gender council – par le biais du Conseil du genre de la FIJ – a través del Consejo de Género de la FIP,

establish an IFJ school of gender equality – créer une école de la FIJ sur l'égalité des sexes – establecer una escuela de la FIP sobre la igualdad de género,

work closely with European and international institutions – travailler en étroite collaboration avec les institutions européennes et internationales – trabajar en estrecha colaboración con instituciones europeas e internacionales,

try to reach as many women journalists as possible – essayer de toucher le plus grand nombre possible de femmes journalistes – tratar de llegar al mayor número de mujeres periodistas como sea posible,

helping women have more professional self-esteem (amor propio) – aider les femmes à avoir une meilleure estime de soi sur le plan professionnel (amor propio) – ayudando a las mujeres a tener una autoestima más profesional (amor propio).